

The vertical type of relationship in the lexical and semantic field «family» in the russian, english and kumyk languages

Kazan Federal University, 420008, Kremlevskaya 18, Kazan, Russia

Abstract

© Л.Р. Сакаева, Г.Г. Багаутдинова, 2018. The worldview of any ethnic group includes the concept of “family” as one of the key cultural constants. Lexical means of its expression possess both universal value and cultural specifics, which account for the importance of the study undertaken in this paper. The research deals with phraseological units belonging to the thematic field “kinship relations” in languages of different origin: Russian, English and Kumyk. The difference in their properties is explained by the fact that Russian is one of the inflectional synthetic East Slavic languages; English is an analytical language belonging to the Germanic branch of the Indo-European family; and Kumyk is an agglutinative language, which belongs to the Kipchak group of Turkic languages. The multifaceted comparative study of lexico-semantic components expressing the vertical type of kinship, their structure and means of expression is aimed at the discovery of cultural specifics in the perception and understanding of the concept “family” in Russian, English and Kumyk. The paper contains a structured analysis of lexical characteristics of the lexeme “family” (“line”, “clan”, “tribe”, “nation”) arranged on the linguistic, conceptual and mental levels. The research is done from the perspective of cultural studies, cognitive linguistics and semantics. It employs the methods of descriptive, analytical and semantic analyses (with elements of componental and definitional analyses). The study contributes to a broader discussion of the correlation of language and mind and is significant for revealing the culture-specific linguistic and cognitive features of Russian, English and Kumyk cultures. The comparative study of phraseological units belonging to the thematic field “kinship relations” is instrumental in revealing communalities and differences in the worldviews of the three cultures.

<http://dx.doi.org/10.22363/2312-9182-2018-22-2-265-277>

Keywords

Clan, English, Family, Kumyk, Nation, Russian, Tribe, Vertical type of kinship

References

- [1] Абакарова М.М., Гаджихмедов Н.Э. Термины родства в диалектах кумыкского языка // Проблемы отраслевой лексики дагестанских языков: термины родства и свойства. Махачкала. 1985. [Abakarova, M.M., Gadzhiahmedov, N.Je. (1985). Terminy rodstva v dialektah kumykskogo jazyka // Problemy otraslevoj leksiki dagestanskih jazykov: terminy rodstva i svojstva. Mahachkala. (In Russ.)]

- [2] Багаутдинова Г.Г. Вертикальный вид родства в лексико-семантическом поле «семья» (на материале английского и русского языков в сопоставительном аспекте) // В мире научных открытий. 2013. № 11.12(47). С. 182—195. [Bagautdinova, G.G. (2013). Vertikal'nyj vid rodstva v leksiko-semanticheskom pole «sem'ja» (na materiale anglijskogo i russkogo jazykov v sopostavitel'nom aspekte) // V mire nauchnyh otkrytij. № 11.12(47). S. 182—195. (In Russ.)]
- [3] Гаджиева Л.А. Термины родства и свойства в кумыкском и турецком языках. Дис. канд. филол. наук. Махачкала. 2009. [Gadzhieva, L.A. (2009). Terminy rodstva i svojstva v kumykskom i tureckom jazykah. Dis. kand. filol. nauk. Mahachkala. (In Russ.)]
- [4] Данилевский И.Н. Древняя Русь глазами современников и потомков (IX—XII вв.) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lants.tellur.ru/history/danilevsky/> (дата обращения: 10.12.2016). [Danilevskij, I.N. Drevnjaja Rus' glazami sovremennikov i potomkov (IX—XII vv.). (In Russ.) [Electronic resource] URL: <http://www.lants.tellur.ru/history/danilevsky/> (accessed December 10, 2016)]
- [5] Дмитриев Н.К. Строй тюркских языков. М.: Изд-во АН СССР, 1962. [Dmitriev, N.K. (1962). Stroj tjurkskih jazykov. M.: Izd-vo AN SSSR. (In Russ.)]
- [6] Добренков В.И., Кравченко А.И. Социальные институты и процессы / В.И. Добренков, А.И. Кравченко. М.: МГУ, 2000. Т. 3. [Dobren'kov, V.I., Kravchenko A.I. (2000). Social'nye instituty i processy / V.I. Dobren'kov, A.I. Kravchenko. M.: MGU. T. 3. (In Russ.)]
- [7] Забелин И.Е. Как жили в старину русские цари-государи / И.Е. Забелин // Панорама, 1991. 48 с. [Zabelin, I.E. Kak zhili v starinu russkie cari-gosudari / I.E. Zabelin (1991) // Panorama. 48 s. (In Russ.)]
- [8] Колесов В.В. Мир человека в слове Древней Руси. Л., 1986. 109 с. [Kolesov V.V. (1986) Mir cheloveka v slove Drevney Rusi. L. 109 p. (In Russ.)]
- [9] Кострубина Е.А. Гиперконцепт семья/дом — family/home в русской и английской лингвокультурах: дис. ... канд. филол. наук. Омск. 2011. 159 с. [Kostrubina, E.A. (2011). Giperkontsept sem'ya/dom v russkoy i anglijskoy lingvokul'turakh. Omsk. 159 p. (In Russ.)]
- [10] Сакаева Л.Р. Фразеологические единицы с соматическим компонентом в разноструктурных языках // Социально-экономические системы. 2006. № 13. [Sakaeva L.R. (2006) Frazeo-logicheskie edinicy s somaticheskim komponentom v raznostrukturnyh jazykah. Social'no-jekonomicheskie sistemy. № 13. (In Russ.)]
- [11] Сакаева Л.Р. Пословицы русского и английского языков, семантически направленные на человека // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2008. № 3. С. 84—89. [Sakaeva L.R. (2008) Poslovicy russkogo i anglijskogo jazykov, semanticheski napravlennye na cheloveka. Vestnik Moskovskogo Gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Serija: Lingvistika. № 3. S. 84—89. (In Russ.)]
- [12] Сакаева Л.Р., Кенжетаева Г.К., Яхин М.А. Исследования фразеологических единиц в отечественном и зарубежном языкознании // Современный мир изменений. Научное приложение к журналу «Лингвистика». № 1(1), сентябрь, 2016. С. 44—50. [Sakaeva L.R., Kenzhe-taeva G.K., Jahin M.A. (2016) Issledovanija frazeologicheskikh edinic v otechestvennom i zaru-bezhnom jazykoznanii. Sovremennyy mir izmenenij. Nauchnoe prilozhenie k zhurnal «Lingvistika». № 1(1), sentjabr', 2016. S. 44—50. (In Russ.)]
- [13] Сафонова М.И. Практикум по гендерной психологии / Под ред. И.С. Кпечиной. СПб.: Питер, 2003. [Safonova, M.I. (2003). Praktikum po gendernoj psihologii / Pod red. I.S. Kpecinoj. SPb.: Piter. (In Russ.)]
- [14] Социальная лингвистика и общественная практика: Аспекты социокультурного варьирования полиэтничного англ. языка. Киев. 1988. 165 с. [Social'naja lingvistika i obshhestvennaja prak-tika: Aspekty sociokul'turnogo var'irovanija polijetnichnogo angl. jazyka. Kiev. 1988. 165 s. (In Russ.)]
- [15] Сухомлинский В.А. О воспитании. М. 1979. 353 с. [Suhomlinskij, V.A. (1979). O vospitanii. M. 353 s. (In Russ.)]
- [16] Hofstede, Geert H. (1984). Culture's Consequences: International Differences in Work-Related Values. Beverly Hills CA: Sage Publications.
- [17] Hofstede, Geert H. Cultures and Organizations: Software of the mind. London: McGraw-Hill Book Company (UK) Limited, 1991.
- [18] Larina, Tatiana, Ozyumenko, Vladimir (2016). Ethnic identity in language and communication. Cuadernos de Rusística Española, 12, 57—68 (In Russ.)
- [19] Larina, Tatiana, Mustajoki, Arto, Protassova, Ekaterina (2017a). Dimensions of Russian culture and mind. In Katja Lehtisaari and Arto Mustajoki (eds.) Philosophical and cultural interpretations of Russian modernisation. Series: Studies in Contemporary Russia. London/New York: Routledge, 7—19.
- [20] Larina, Tatiana V., Ozyumenko, Vladimir I., Kurteš, Svetlana (2017b). I-identity vs we-identity in language and discourse: Anglo-Slavonic perspectives. Lodz Papers in Pragmatics. Vol. 13, issue 1, 109—128.